



En route pour la fusion

Le CERN va bientôt perdre une de ses personnalités les plus hautes en couleur — Hans-Otto Wüster nous quitte pour prendre la direction du projet JET au Laboratoire de Culham en Angleterre. Il ne sera pas perdu pour autant pour la science européenne, puisque le projet JET est placé sous l'égide de la Communauté européenne de l'Énergie atomique (Euratom) et figure la prochaine étape de l'Europe dans sa tentative de maîtriser la fusion thermonucléaire par confinement du plasma selon la technique des Tokamak. C'est un projet technologique ardu qui se propose de nous rapprocher du jour où l'humanité pourra puiser dans l'énergie de fusion. Hans-Otto Wüster est venu au CERN du Directoire du Laboratoire DESY en 1971 pour être l'Adjoint de John Adams au SPS. Il s'est chargé de nombreux aspects de la direction du Labo II, aussi bien dans le domaine des finances que du personnel. Il y a apporté un esprit incisif et, plus important encore, une connaissance de la théorie et de la construction des accélérateurs signifiant qu'il administrait ce qu'il connaissait dans le détail. Depuis la réorganisation de 1976, il s'occupe en qualité de membre du Directoire de fonctions administratives similaires pour l'ensemble du CERN. Peut-être est-ce avant tout son style qui marquera son souvenir. Ne se contentant jamais de 2 décibels quand 10 font l'affaire, il a puissamment exprimé ses opinions et ses décisions. Sa personnalité et ses capacités vont beaucoup manquer au CERN. C'est tout à l'honneur du Dr. Wüster (et de la richesse en cadres de la physique des hautes énergies) qu'il ait été choisi pour diriger le projet JET. Tous nos vœux l'accompagnent dans sa nouvelle entreprise.

Joining the Jet Set

CERN is to lose one of its most colourful characters in the near future—Hans-Otto Wüster will be leaving to head the JET project at the Culham Laboratory in England. Hans-Otto will not be lost to European science, however, because the JET project is under the auspices of the European Atomic Energy Community (Euratom) and is Europe's next step in attempting to master thermonuclear fusion by the Tokamak plasma-confinement approach. It is a difficult technological project aiming to take us nearer the day when mankind can draw energy from the fusion process. Hans-Otto Wüster came to CERN from the Directorate at the DESY Laboratory in 1971 to become Deputy to John Adams on the SPS. He took charge of many of the managerial problems in Lab II, both in the realms of finance and of personnel. He brought to them a very keen mind and, more importantly, a knowledge of accelerator theory and construction which meant that he was administering something that he understood in detail. Since the reorganization in 1976, he has discharged similar administrative duties for the whole of CERN as a Member of the Directorate. Perhaps above all it is his style which will be remembered. Never happy to use 2 decibels where 10 will do, he has projected his opinions and decisions powerfully. CERN will miss his abilities and personality very much. It is a great credit to Dr. Wüster (and to the strength of leadership in high energy physics) to be called upon to lead the JET project. We wish him well in his challenging new work.